

Evidentiality in Uyghur

Overview over terminology and definitions in Hämit Tömür: *Modern Uyghur Grammar*, translated by Anne Lee (T/L) – Jochen Danneil, 2012

mölcher = estimate, appraisal, guess
höküm = conclusion, assessment

wasitsiz = (im-)mediately, directly
wasitlik = through means, indirectly

Mood	Name in Uyghur	Definiton by T/L	Remarks from T/L	Suffixes (selective) (Example 'yazmaq')	T/L page(s)
Overview					298-300
Direct Statement Mood	'wasitisiz bayan meyli' *	a matter which the speaker knows first-hand		idim / yazimen / yazdim / yazghanmen / yazghanidim	301, 321ff.
Indirect Statement Mood	'wasitiliq bayan meyli'	a matter which the speaker knows indirectly (has learnt of later or has recently learnt on the basis of certain facts or the information of others)	"... <i>the fact of having heard from others is not emphasized, it is merely stated as being in the ranks of things known indirectly.</i> "	iken / yeziptimen / (yazidikenmen) / yazghanikenmen / yeziptikenmen	302, 304, 322ff.
Hearsay Statement Mood	'anglatma bayan meyli'	a matter which has been heard from others [JD: The truthfulness of the information can be doubted; used for rumours]	"... <i>the fact of having heard from others is emphasized.</i> " "This type of predicate form sometimes indicates that the speaker does not agree or states something in a sarcastic manner." [JD: Also used in dreams (but not compulsory).]	dekmen =? ikenmishmen / yeziptidekmen / yeziptimishmen / yazghudek / ghanikenmish	244, 303f., 324ff.
Subjective Assessment Mood	'subyektip mölcher meyli'	a matter which has been assessed according to a subjective understanding	tr.: "I think / believe / guess ..."	bolghiydim / yazimenghu deymen / yazdimghu deymen / yazghan bolghiydim / yazghanidighu deymen / yazghandimen / yazidighu deymen also: 'du(r)men / dimen' etc.	245, 305, 325ff.
Objective Assessment Mood		a matter which has been assessed according to certain facts	tr.: "it looks as if ... / ... must have been ..."	bolsa kerek = oxshaydu / yazghan oxshaydu = yazghan bolsa kerek / yazidighan oxshaydu = yazsa kerek	246, 306, 327ff.

* **Re: the respective copulas:**

For the first three kinds, he uses the term 'wasitisiz / wasitilik / anglatma **höküm baghlamchisi**'. T/L 241